

はていはてい
HATI-HATI

HATI-HATIはインドネシア語で相手を思いやる時に使うやさしいことばです。

「多文化写真館」

夏休み 水風船は世界共通のお楽しみ 写真撮影 NGUYEN THI THU HONG



ダイバーシティ 多様性があたりまえの世の中に

公益社団法人 트레이ディングケア

代表理事 新美 純子

猛烈な暑さが続く夏がそろそろ終わるころでしょうか。それにしても今年の夏は暑かったですね。夏休みは、高浜市多文化共生コミュニティセンターに多くの子どもたちが、集まってきます。夏休みに行く場所がない子どもや日本語を話せるようになりたい、宿題をサポートしてほしいなどの子どもたちなど、様々な国の子どもたちがいます。年も性別も学年も違う子どもたちが集うと、それはそれはにぎやかです。

外国籍の子どもたちの課題はたくさんあります。日本語の課題、母語教育の課題、文化の差異によるもの、学習の課題などです。それが、ひとりひとり、様々に絡み合っています。

小さい頃から日本で育った子どもたちの多くは、幼児のうちに「どちらかの言語で統一をする」ことを求められます。ほとんどの外国籍の両親はここで「日本語」を選択します。

これにより、日本語はまあまあ、母語は

そこそこといった子どもが育っていきます。この表現には、少し御幣があるかもしれませんが、日本語も母語も話せるけど、どちらも読み書きが苦手、もしくは、どちらかは読み書きはできない、ひらがなはいけど、漢字は苦手などの子どもを見聞することが多いです。

子どもは、10歳前後になると、抽象的な概念も理解するようになるといわれています。頭の中で様々なことを考えるときに、頭の中で第一言語で考えるそうです。しかし、第一言語が、日本語も母語もそこそこのレベルだったら、抽象的な概念の理解が難しくなってしまいます。こういったことから第一言語の習得はとても大切といわれています。

言語は、情緒や感情をはぐくむためのツールです。こういった課題とどのように向き合っていくといいか。子どもたちと触れ合いながらいろいろな思いを巡らしているところです。

「テ形」

グループ名	辞書形	テ形	活用例
グループⅠ	～う・つ・る	～って	買う→買って
	～ぬ・む・ぶ	～んで	遊ぶ→遊んで
	～く ～ぐ	～いて ～いで	書く→書いて 泳ぐ→泳いで
	～す	～して	話す→話して
グループⅡ	～る	～て	食べる→食べて
グループⅢ	する 来る	して 来て	する→して 来る→来て

注意

①名古屋に ×行いて○行って、映画を見ました。
※「行く」はルールを使えば「行いて」になるはずですが、「行く」は例外的に「行って」と活用します。

い ち り	→	- っ	き	→	- いて
に び み	→	- ん	ぎ	→	- いで
			いきます	→	いって
			し	→	して

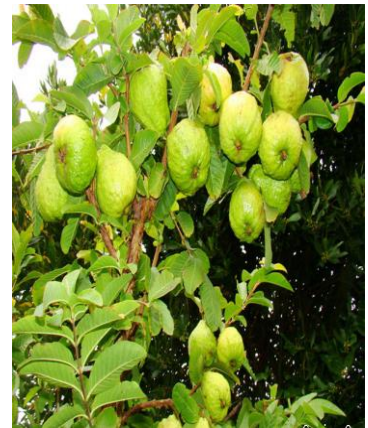


[日本語教師養成講座 テキスト4 言語一般]



ホンさんの驚きNIPPON滞在記

ベトナムにはグアバがたくさんあります。100g中なんと220mgのビタミンCが含まれています！これは果実の中でもトップレベルの含有量です。ビタミンCの他にもビタミンEが豊富に含まれています。グアバにはペクチンなどの水溶性食物繊維と、石細胞に存在する不溶性食物繊維の2種類の食物繊維が含まれています。食物繊維は水溶性食物繊維と不溶性食物繊維のバランスが大事なので、グアバを食べるだけで両方の食物繊維をバランスよく取り入れることができるんです！日本では、なかなか食べられないのが残念です。



ホン

つながつながる楽しい話

初めまして。5月からつなぐのスタッフになりました、ほのかと申します。どうぞよろしくお願いいたします。最近、センターに美味しい料理を作って持ってきてくれるベトナムの人・フィリピンの人がたくさんいて、毎回みんなでおしくいただいています。日本ではあまり食べない食材や味付けでもとてもおいしくて幸せな気持ちになります。わたしはアイルランドに9か月、デンマークに1年住んだことがあります、どちらの国でも、ごちそうで並ぶときはジャガイモとお肉が主でした。お料理自体はとてもおいしいのですが、やはりいろいろな野菜や調味料をたくさん使うアジアの豊かな食文化は魅力的だなと改めて感じました。



ほのか

facebook
最新情報は
こちら



編集後記

4月に事務所兼研修センターを移転しましたが、事業の変革のため、8月より右記の住所に変更になっています。電話番号はそのままです。よろしくお願いいたします。

新美

公益社団法人
トレディングケア
〒444-1303
愛知県高浜市小池町6-5-6
TEL 0566-57-7700
FAX 0566-55-1305

